

Oryginalna instrukcja użytkowania
Słup poziomy T4 XL



1. Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności UE

Producent: Jasopels A/S
Adres: Fabriksvej 19

Tel. +45 76 94 35 00
DK-7441 Bording

Urządzenie: Słup poziomy T4 XL
Typ: 18-6000

Jasopels A/S oświadcza, że niniejszy produkt spełnia następujące dyrektywy unijne:

2006/42/EC

2006/95/EC

Ponadto oświadcza się, że zastosowano istotne fragmenty następujących zharmonizowanych norm:

EN 60204-1

DS/EN 12100 : 2005

DS/EN 14121-1

DS/EN 14121-2

DS/EN 13850

Miejscowość i data: Bording 31 stycznia 2011

Nazwisko: dyrektor generalny Poul Bach

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Poul Bach".

2. Spis treści

1. Deklaracja zgodności.....	2
2. Spis treści	3
3. Wstęp.....	4
4. Wyjaśnienie symboli	5
5. Prezentacja urządzenia	6
6. Rozruch	7
7. Obsługa	8
8. Konserwacja	12
9. Dane techniczne	13
10. Diagram powietrza.....	14
11. Spis części zamiennych.....	15
12. Rozwiązywanie problemów	17
13. Dodatkowe wyposażenie	19
12. Notatki użytkownika	24

3. Wstęp

- Niniejsza instrukcja użytkowania jest ważną częścią urządzenia. Należy przeczytać ją dokładnie i zaglądać do niej w razie wątpliwości.
- Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje na temat bezpieczeństwa i użytkowania urządzenia.
- Instrukcję należy przechowywać razem z urządzeniem. Ważne jest, aby instrukcja towarzyszyła urządzeniu w razie jego dalszej sprzedaży lub wypożyczenia.
- Właściciel urządzenia musi zapewnić, aby operator, personel obsługujący i inne osoby mające dostęp do urządzenia, zostały wyszkolone w zakresie prawidłowego użytkowania i obchodzenia się z urządzeniem. Aby otrzymać więcej informacji, zapoznaj się z niniejszą instrukcją.

4. Wyjaśnienie symboli

- Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją i stosowanie się do wskazówek w niej zawartych. W celu podkreślenia pewnych informacji zastosowano następujące oznaczenia:



- Uwaga!

Trójkąt z wykrzyknikiem jest symbolem zwracającym uwagę na ważne wskazówki lub informacje dotyczące niniejszego urządzenia.



- Niebezpieczeństwo!!

Trójkąt z błyskawicą jest symbolem ostrzegającym przed wysokim napięciem.



- Ostrzeżenie!!

Trójkąt przedstawiający ostrzeżenie przed ryzykiem zgniecenia.

5. Prezentacja urządzenia

- Słup poziomy T4 został skonstruowany w celu ułatwienia pracy personelu skórującego, dzięki wyeliminowaniu dużego obciążenia, jakim jest zdzieranie skóry z tuszek nerek.
- Urządzenie jest ulepszeniem znanego modelu Słup Poziomy T3, w którym w szczególności ulepszono bezpieczeństwo pracy i ergonomię.
- Urządzenie jest zbudowane tak, by zapewnić dużo miejsca na obcinanie wokół uszu i oczu. Duża swoboda poruszania ułatwia także przemieszczanie nerek i skór. Nowo opracowane pneumatyczne urządzenie automatycznie usuwa obrane tuszki z maszyny po aktywowaniu przycisku stop. Dzięki temu operator jest zwolniony z powtarzającego i obciążającego dźwigania.
- Urządzenie ma napęd hydrauliczny, co zwiększyło siłę ciągu i umożliwiło precyzyjne zatrzymanie się w okolicach oczu i uszu.
- W urządzenie można regulować zarówno wysokość jak i nachylenie, co ułatwia uzyskanie idealnej pozycji roboczej.
- Urządzenie jest proste i łatwe w obsłudze, należy jednak przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem jego użytkowania.

Uwaga !!

- Właściciel urządzenia musi zapewnić, aby operator, personel obsługujący i inne osoby mające dostęp do urządzenia, zostały wyszkolone w zakresie prawidłowego użytkowania i obchodzenia się z urządzeniem. Więcej informacji znajdziesz w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie może być używane tylko do celów zgodnych z przeznaczeniem. Przy każdym innym zastosowaniu deklaracja zgodności EC wygasa.
- Bez względu na problemy powstałe z urządzeniem bądź jego działaniem, błędy można naprawiać tylko po odpowiednim jego wyłączeniu, chyba że naprawy da się dokonać przez przyciski obsługujące urządzenie.
- Instrukcja użytkowania musi być zawsze dostępna dla operatora..



6. Rozruch

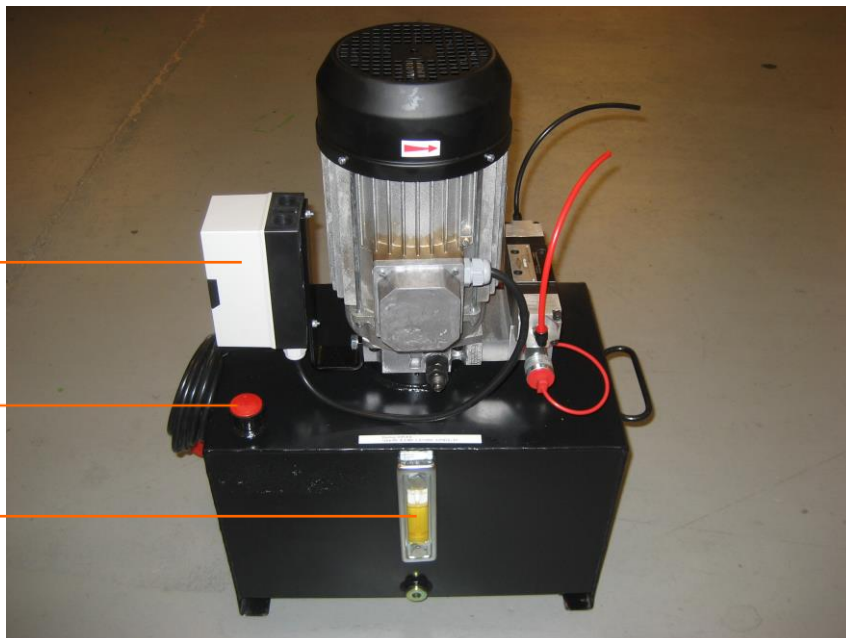
- Zanim słup poziomy zostanie uruchomiony należy upewnić się, że umieszczono go na stałej i stabilnej podstawie.
- Stację hydrauliczną, dostarczoną wraz z urządzeniem podłącza się do słupa pionowego, montując jego 2 węże hydrauliczne do 2 szybkozłącz stacji hydraulicznej. Następnie 2 węże pneumatyczne montuje się na zaworze sterującym stacji hydraulicznej. **Pamiętaj, by sprawdzić poziom oleju przed uruchomieniem.**
- Stacja hydrauliczna jest fabrycznie zmontowana z 5-biegunową wtyczką 16 A CEE na kablu zasilającym i musi zostać podłączona do gniazda 3*400V+PE. Bezpośrednio po nowym podłączeniu należy skontrolować, czy silnik stacji hydraulicznej pracuje z zachowaniem odpowiedniego kierunku rotacji. Jeżeli kierunek rotacji jest nieprawidłowy, pompa nie może wytworzyć ciśnienia. Należy wówczas przerwać dopływ prądu i wymienić 2 fazy na przekaźniku termicznym na ręcznie obsługiwanej osłonie silnika, jak na zdj. 1, i ponowić próbę.



Osłona silnika

Dopełnianie oleju

Poziom oleju



Zdj.1 Pompa hydrauliczna

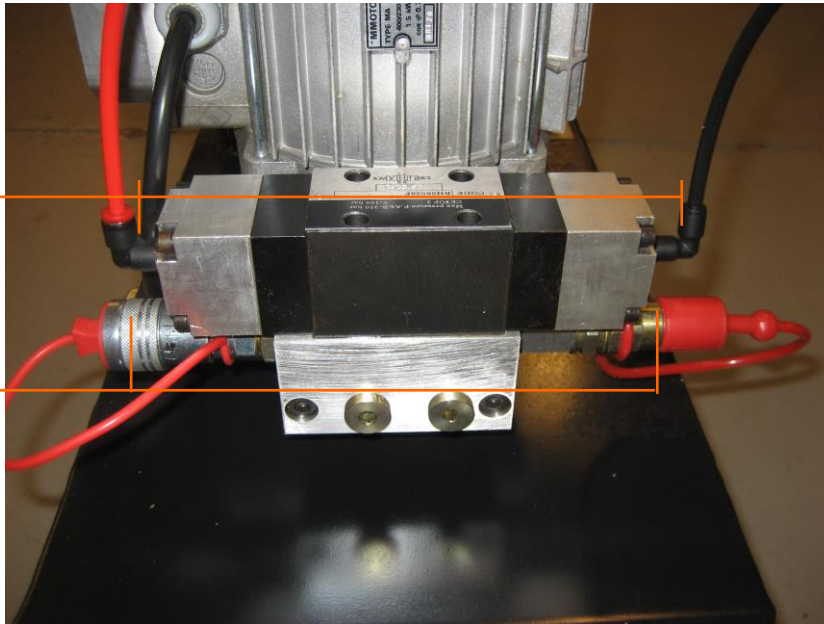
Uwaga!!

Nigdy nie pozwól, aby stacja hydrauliczna pracowała bez oleju lub w nieprawidłowym kierunku rotacji. Może to uszkodzić pompę.



Podłączenie
węża
pneumatycznego

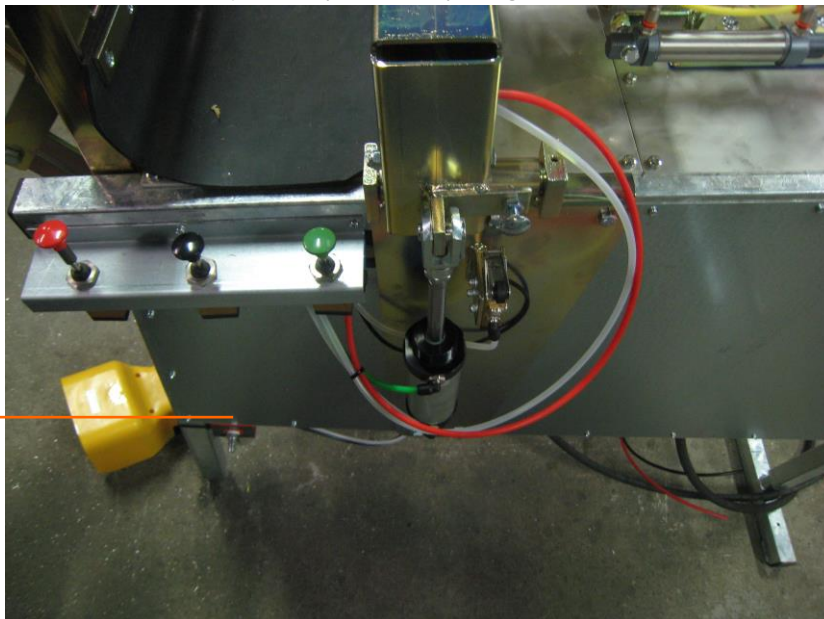
Podłączenie
węża
hydraulicznego



Rys. 2 Podłączenie powietrza i węża hydraulicznego

Zdj. 3 Podłączenie sprężonego powietrza

Podłączenie
sprężonego
powietrza



Po prawej stronie urządzenia zamontowano filtr sprężonego powietrza z szybkozłączem, gdzie należy zamontować wąż kompresora.

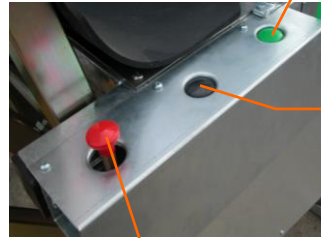
Uwaga!!

Przy podłączaniu sprężonego powietrza należy zachować odpowiednią odległość od urządzenia, gdyż może dojść do nieprzewidzianych ruchów cylindra.



Urządzenie uruchamia się czarnym przyciskiem na ręcznie obsługiwanej osłonie silnika.

- 1. Rozpocznij od uwolnienia skóry z tylnej części ciała norki. Następnie umieść ją w górnym uchwycie (uchwyt tylnej części ciała) brzuchem do dołu.
- 2. Aktywując zielony przycisk na panelu obsługującym, zamykamy górny uchwyt na tylnej części ciała norki.



Zdjęcie 4.

Start. Ten przycisk zamyka uchwyt tylnej części ciała

Uchwyt barkowy. Ten przycisk zamyka uchwyt barkowy

Stop. Uchwyty do tylnej części ciała i skóry otwierają się, usuwacz unosi ciało norki na bok i otwiera uchwyt barkowy, po czym wszystkie uchwyty wracają do pozycji wyjściowej.

Ostrzeżenie !!

Istnieje **RYZYKO** zgniecenia przy aktywowaniu panelu obsługującego, dlatego należy trzymać wolną dłoń z dala od obszaru pracy uchwytu tylnej części ciała i barkowego.



- 3. Następnie siłą rąk odciąga się uwolnioną skórę na tyle daleko, aby skóra grzbietowa mogła zostać umieszczona w dolnym uchwycie (uchwyt skóry). **Uwaga: Jedynie skórę grzbietową można umieszczać w uchwycie do skóry.**
- 4. Naciskając pedał nożny, zamyka się uchwyt skóry, uchwyt tylnej części ciała jedzie w górę, a uchwyt skóry zaczyna ściągać skórę.
- 5. Zwolnij pedał nożny, gdy skóra zostanie przeciągnięta obok najmniejszego uchwytu (uchwytu barkowego), naciśnij na czarny przycisk na panelu obsługi, a uchwyt barkowy zostanie zamknięty.
- 6. Lekkimi ruchami pulsującymi na pedale nożnym można teraz uwolnić skórę, precyzyjnymi szarpnięciami. Odetnij skórę w okolicach uszu i oczu.
- 7. Gdy całe ciało zostanie odarte ze skóry, należy przycisnąć czerwony przycisk na panelu obsługi. Wówczas otworzą się uchwyty tylnej części ciała i skóry, usuwacz uniesie odarte ciało norki na bok i otworzy się uchwyt barkowy. Na końcu wszystkie uchwyty wrócą do pozycji wyjściowej.

Ostrzeżenie !!

Istnieje **RYZYKO** zakleszczenia między uchwytem skóry a rolką wspierającą, gdy uchwyt skóry powraca do pozycji wyjściowej.

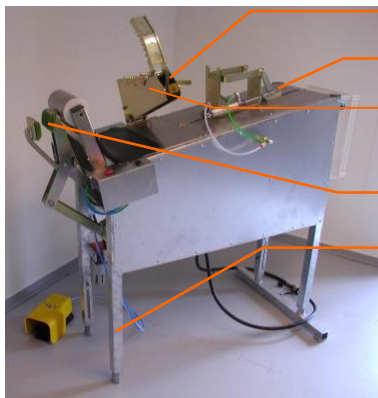


- 8. Gdy usunięto skórę i ciało, słup pionowy jest gotowy do powtórzenia pracy.

STOP!

Naciśnięcie na czerwony przycisk STOPU na panelu awaryjnym, powoduje, że maszyna natychmiast zostanie pozbawiona zasilania, a trwający proces zostanie zatrzymany.

Urządzenie resetuje się przez naciśnięcie na czarny przycisk nad stopem awaryjnym.



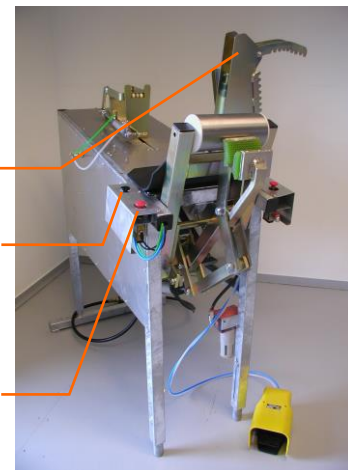
Zdj. 5

- Uchwyt do tylnej części ciała
- Przenośny stop końcowy
- Uchwyt barkowy z usuwaczem
- Uchwyt skóry
- Regulacja wysokości

Usuwacz ciała i uchwyt barkowy

Urządzenie resetuje się stopem awaryjnym, czarnym przyciskiem. Wszystkie uchwyty wracają do pozycji wyjściowej

Po naciśnięciu na stop awaryjny maszyna natychmiast zatrzymuje trwający proces.



Zdj. 5.1

7.1 Regulacja końcowego stopu

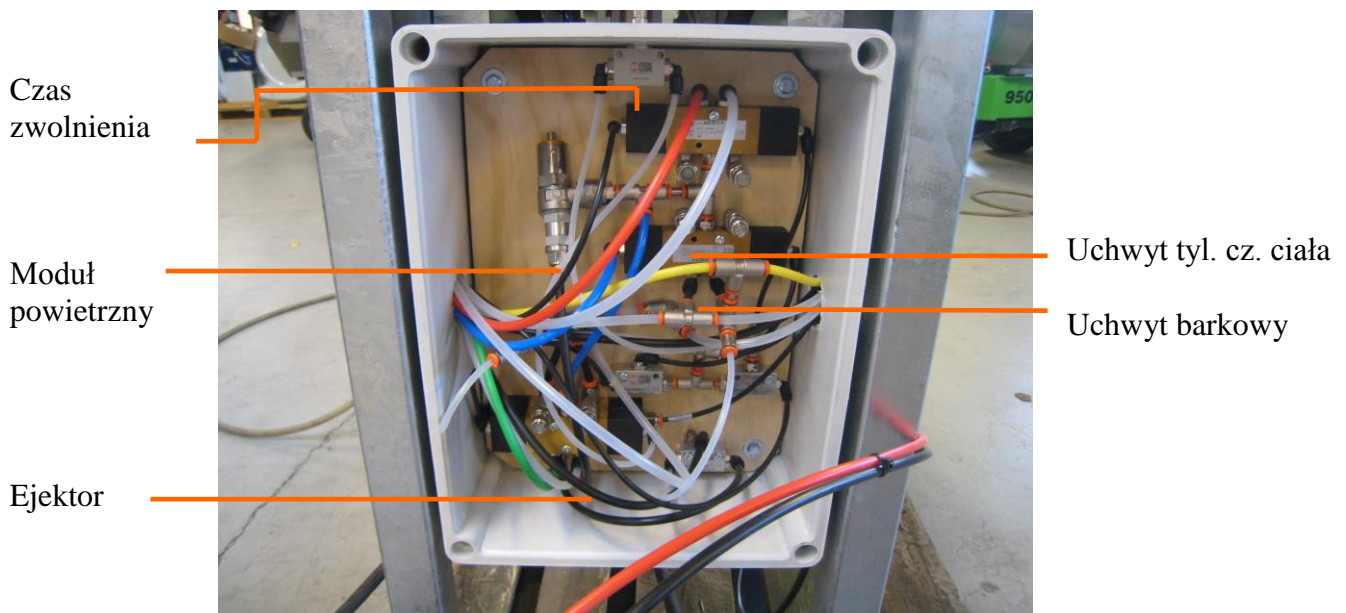
W zależności od długości norki może być konieczna regulacja przemieszczania się uchwytu tylnej części ciała. Dotyczy to zazwyczaj zmiany z samca na samicę.

W punkcie 4 dotyczącym obsługi opisano, jak uchwyt do tylnej części przemieszcza się w tył, gdy aktywowany jest pedał nożny. Ruchomy stop końcowy należy ustawić w taki sposób, by uchwyt do tylnej części zatrzymał się, gdy część barkowa norki będzie znajdować się tuż nad uchwytem barkowym. Za pomocą klucza M 17mm luzuje się dwie śruby na stopie końcowym, przesuwa go za uchwyt do tylnej części i dokręca ponownie śruby.

7.2 Regulacja wysokości maszyny

Aby uzyskać optymalne ergonomiczne położenie robocze dla operatora, słup poziomy ma zamontowaną nogę z regulacją wysokości. Wysokość można regulować za pomocą 4 śrub pokazanych na zdj. 5 między odległością 98 a 117 cm, zmierzoną przy rolce wspierającej.

7.3 Regulacja skrzynki powietrznej



Zdj. 6 Skrzynka powietrzna

Do regulacji modułu powietrznego używa się 2,5 mm klucza imbusowego. Pamiętaj o wsporniku nakrętki.

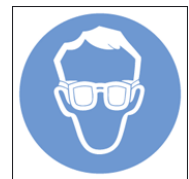
8. Konserwacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Odłącz dopływ sprężonego powietrza i prądu do urządzenia zanim rozpoczniesz na nim konserwację, czyszczenie i inne prace serwisowe.



- Poziom oleju w pojemniku hydraulicznym należy kontrolować codziennie przed uruchomieniem urządzenia. Pojemnik musi być wypełniony w ok. $\frac{3}{4}$. Kontrolę poziomu oleju dokonuje się przez wziernik z boku pompy. Zobacz zdj. 1. Dopełniaj olejem Statoil Hydraway HM 32 lub podobnym olejem hydraulicznym.
- Codziennie należy opróżniać separator wody filtra sprężonego powietrza, naciskając na przycisk pod szklanym pojemnikiem aż będzie on pusty. Separator wody może się również opróżnić sam, przez rozmontowanie węża pneumatycznego na szybkozłączu. Jeżeli w filtrze pozostały resztki wody lub inne nieczystości, szkło należy odkręcić i wymyć w ciepłej wodzie z mydłem.
- Słup poziomy należy czyścić codziennie, po użyciu za pomocą sprężonego powietrza i ewentualnie ciepłej wody w miejscach, gdzie pozostało dużo krwi. Szczególnie ruchome części uchwytu do skóry należy utrzymywać w czystości, usuwając trociny i brud. Ważne jest to również ze względu na unikanie nagłych przerw w pracy w celu czyszczenia pod ruchomym uchwytem tylnej części ciała. Można również ewentualnie użyć ciepłej wody i cienkiej szpachelki.
- Olej w pojemniku hydraulicznym należy wymieniać raz do roku.
- Po zakończeniu skórowania należy wyczyścić maszynę, przerywając dopływ sprężonego powietrza i prądu.



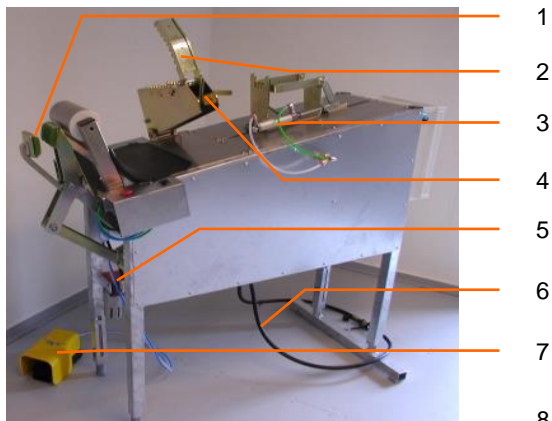
9. Dane techniczne

- Przyłącze powietrza Szybkozłącze
- Zużycie powietrza Maks. 8 bar, 2 l/min.
- Wymiary
 - Wysokość 117 cm
 - Długość 155 cm
 - Szerokość 65 cm

Stacja hydrauliczna:

- Zasilanie Wtyczka 5-biegunowa CEE 3 x 400 V + PE
- Zużycie energii 3,7 A
- Zbiornik oleju 25 l
- Ilość oleju 4 l / min.
- Ciśnienie oleju 85 bar
- Wymiary
 - Wysokość 49 cm
 - Długość 56 cm
 - Szerokość 27 cm

11. Spis części zamiennych



Zdj. 6 Stup poziomy T4

1

2

3

4

5

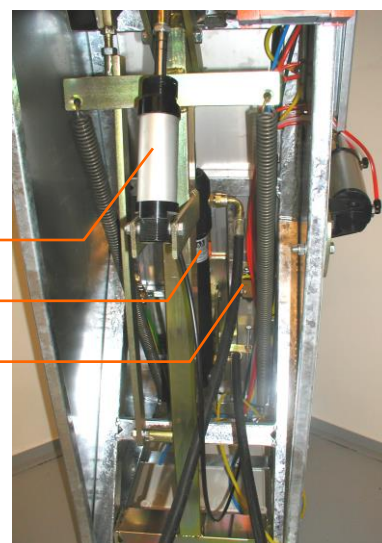
6

7

8

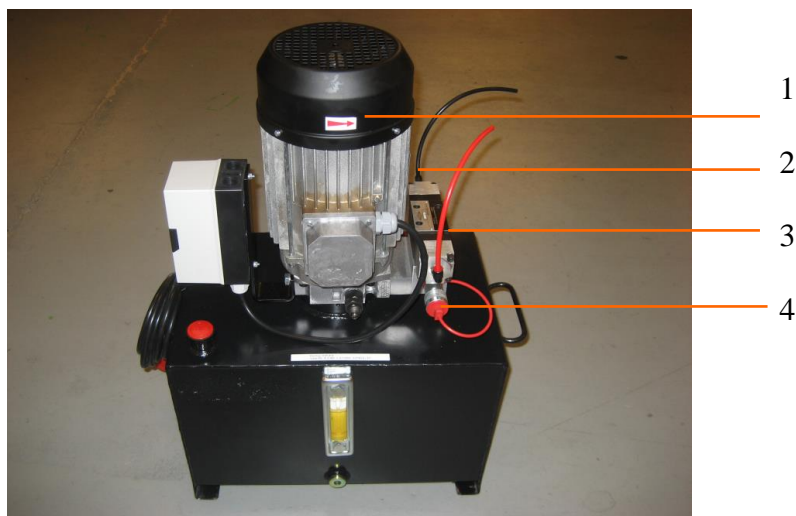
9

10



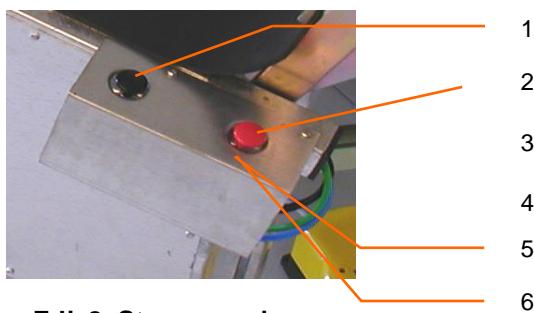
Zdj. 6.1

Zdj.nr	Numer Jaso	Opis
6.1	5140-00172018	Chwytek gumowy / płytka gałki
6.2	5140-00186102	Uchwyt barkowy góra
6.2	5140-00186105	Uchwyt barkowy dół
6.3	5912-31025075	Cylinder
6.4	5912-31040050	Cylinder
6.5	5914-32001630	Filtr sprężonego powietrza
6.6	5140-00000004	Wąż hydrauliczny
6.7	5911-5228521011	Pedał nożny
6.1.8	5912-31040100	Cylinder
6.1.9	5140-00185400	Cylinder hydrauliczny
6.1.10	5911-522832001	Zawór stopu

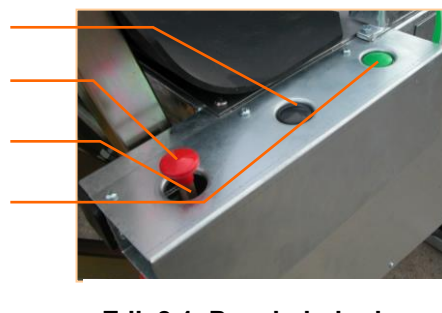


Zdj. 7 Pompa hydrauliczna

Zdj.Nr	Numer BS	Numer części zamiennej
4.1	49172018	Chwytnak gumowy / płytka gałki 13x62x
4.2	62001630	Filtr 3/8 200
4.3	61025075	Cylinder
4.4	61040050	Cylinder



Zdj. 8. Stop awaryjny



Zdj. 8.1. Panel obsługi

Zdj.Nr	Numer Jaso	Opis
8.1	5911-5228320812	Zawór czarny przycisk
8.2	5911-5228320811	Zawór czerwony przycisk
8.1.1	5911-5228320812	Zawór zielony
8.1.2	5911-5228320811	Zawór czerwony przycisk
8.1.3	5911-5228320821	Przedłużacz przycisku
8.1.4	5911-5228320813	Zawór zielony przycisk
8.1.5	5911-5228327300	Obręcz zaworu przyciskowego
8.1.6	5911-5228327400	Nakrętka zaworu przyciskowego

12. Rozwiązywanie problemów

NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Odłącz dopływ sprężonego powietrza i prądu do urządzenia zanim rozpoczniesz na nim konserwację, czyszczenie i inne prace serwisowe.

W niniejszym rozdziale opisano, w jaki sposób użytkownik może samodzielnie zaradzić niektórym ogólnym awariom. Nie będziemy tu omawiać jak konkretnie wygląda naprawa urządzenia, ale jedynie jak można zreperować drobne usterki. W przypadku usterek, których nie da się naprawić samodzielnie zalecamy kontakt z działem serwisowym, gdzie można otrzymać więcej porad lub ewentualnie umówić się na naprawę serwisową Jaso.

12.1 Pompa hydrauliczna pracuje, ale słup poziomy nie działa.

Jeżeli dwa węże pneumatyczne na zaworze sterującym są zamienione, uchwyt do skóry nie będzie się poruszał po aktywowaniu pedała nożnego. Węże pneumatyczne rozmontowuje się, naciskając na kołnierz instalacji powietrza jak najbliżej węża pneumatycznego, posuwając lekko wąż. Gdy węże zostały zamienione, montuje się je, ponownie wciskając je w instalację powietrza.

Jeżeli kierunek obrotu silnika elektrycznego jest nieprawidłowy, pompa hydrauliczna nie wytworzy ciśnienia. Należy wówczas przerwać dopływ prądu i wymienić 2 fazy na przekątniku termicznym w ręcznie obsługiwanej osłonie silnika oraz ponowić próbę.

12.2 Pompa hydrauliczna nie odłącza się.

Gdy uchwyt skóry powraca do pozycji wyjściowej, śruba stopu powinna aktywować zawór umieszczony pod uchwytem do tylnej części ciała. Jeżeli zawór ten nie zostanie aktywowany, gdy uchwyt do skóry powróci na miejsce, pompa hydrauliczna nie przestanie pompować. Po **odłączeniu dopływu prądu i powietrza** należy wyregulować śrubę stopu, aby dosięgała zaworu, gdy uchwyt do skóry jest rozprężony i znajduje się na powrót w pozycji pierwotnej.

12.3 Skóry wypadają z uchwytu.

Jeżeli uchwyt do skór i uchwyt do tylnej części ciała nie zamykają się i poruszają się, jak opisano w rozdziale 7.4, przyczyną tego może być brak możliwości swobody poruszania ramion łączących w uchwycie do skór w kształcie nożyczek. Powodem tego może być dostanie się brudu pomiędzy części ruchome lub stopniowe zbyt mocne naprężenie śrub. Może to być również spowodowane resztkami zaschniętej krwi itd. pod prowadnikiem do uchwytu do tylnej części ciała lub tak mocne naprężenie obydwu śrub, że uchwyt nie może swobodnie się poruszać. Jak opisano w rozdziale 8, należy utrzymywać urządzenie w czystości, aby uniknąć przerw w jego pracy.

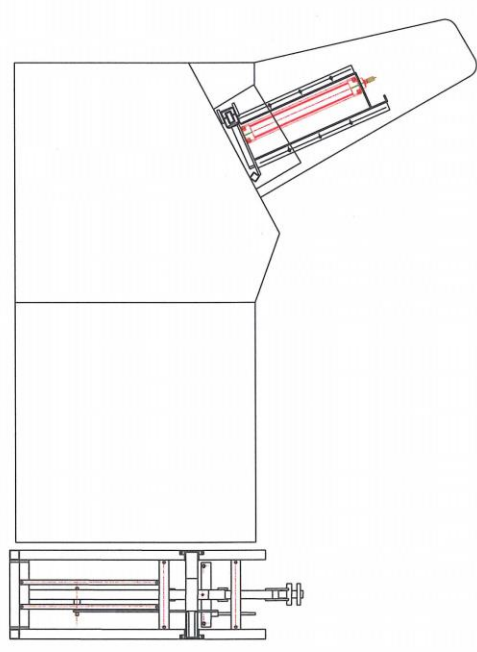
12.4 Uchwyt do skór porusza się po włączeniu przycisku startu.

Jeżeli pedał nożny nie będzie utrzymywany w czystości, wystąpi ryzyko, że z czasem wokół zaworu powietrza zgromadzi się tyle brudu, że zostanie on zablokowany. To może doprowadzić do tego, że uchwyt do skór zacznie poruszać się w dół natychmiast po aktywowaniu zielonego przycisku startu. Pedał nożny należy dokładnie wyczyścić sprężonym powietrzem przed próbą uruchomienia urządzenia.

12.5 Działa wyłącznie pompa hydrauliczna.

Jeżeli w urządzeniu nic nie działa, może to być spowodowane blokadą przycisku stopu w pozycji wciśniętej. Często można zaradzić temu problemowi, smarując oś zaworu lekko przy użyciu rozrzedzonego oleju, ewentualnie WD 40, po kilkakrotnym rozruszaniu zaworu stopu.

Stół do skórowania na 1 słup poziomy i 1 hak grzbietowy.



50

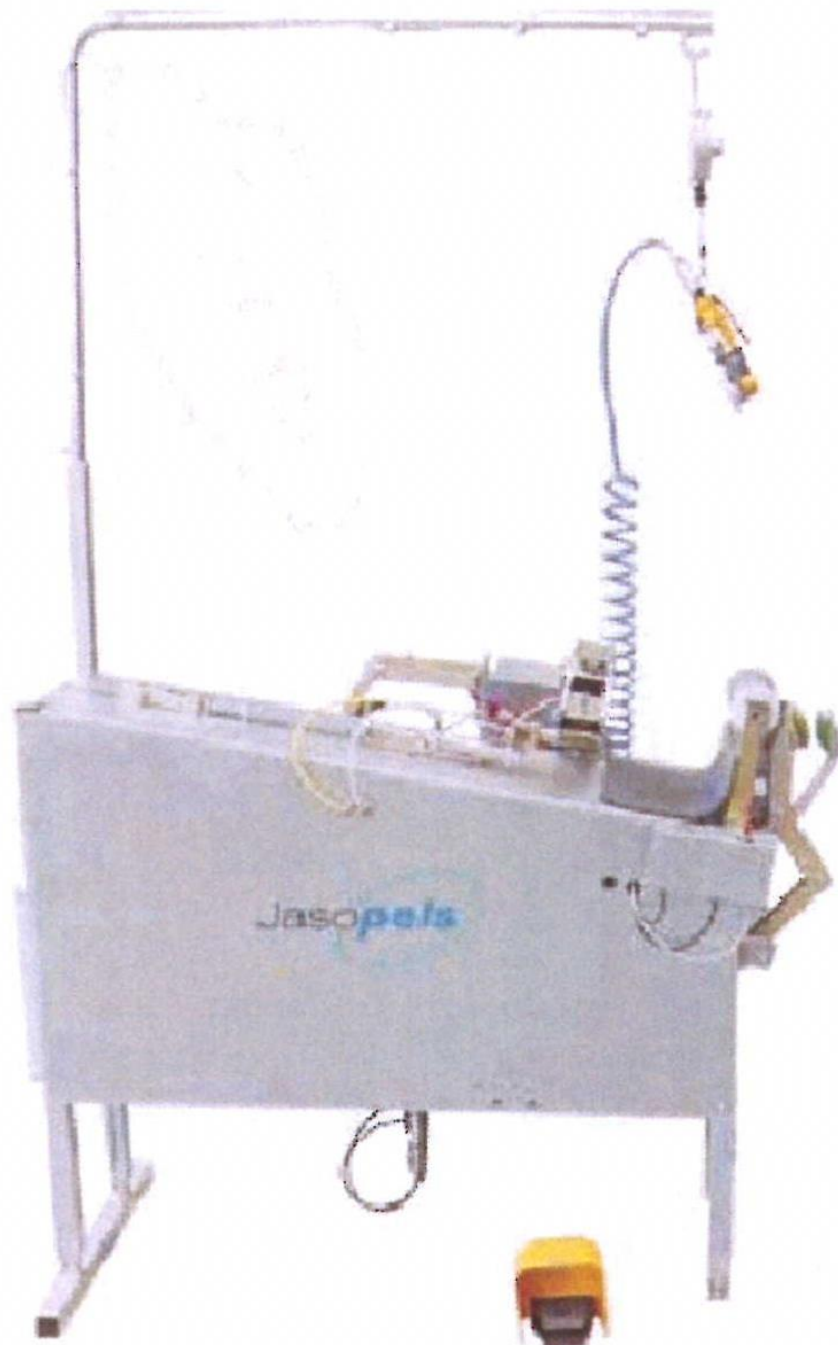
Rev. / Zmiana		Uwagi / Remarks		Nzr. / No.	
Rev.	Data / Date	Sign.	Data / Date		
A			120405	BS Technik	
B			Stu. dr. / Nastawa	Pielgraj	
C			Skala 1:20	Gł. / Pielgraj	
D			Exec. / Bord	Tf. 97709282	
E				Tel. / Florum	

Projekt w: *P.M.P.*
18-Fla. T3
Tępn. 18-7700

Nóż powietrzny dostępny jest w wersji PROSTEJ i WYGIĘTEJ.



Zawieszenie do noża powietrznego.



13. Notatki użytkownika



